

# Internationale Schweizermeisterschaft Optimist

**27. September – 1. Oktober 2023**

**Regattaclub Oberhofen (RCO)**

Schlossgasse 8, 3653 Oberhofen

## NOTICE OF RACE / AUSSCHREIBUNG (NOR)

Organizing Authority:

Regattaclub Oberhofen (RCO) in conjunction with / in Verbindung mit SWISS SAILING und Swiss Optimist

Chairman of the Organizing Committee:	Stefan Seger
Chairman of the Race Committee:	Bruno Zeltner
Chairman of the Jury:	Chris Atkins
SWISS SAILING Delegate:	Pierre M. Hoch
Measurer:	Jean-Pierre Marmier
Class representative Optimist:	Hene Keller

Version 1.5, 31.5.2023

	<p>[NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a).</p> <p>[SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the race committee without a hearing or a discretionary penalty applied by the protests committee with a hearing. This changes RRS 63.1 and A5.</p>	<p>[NP] bezeichnet eine Regel, die kein Grund für Proteste eines Boots sein darf. Das ändert RRS 60.1(a).</p> <p>[SP] bezeichnet eine Regel für die durch das Wettfahrtkomitee eine Standardstrafe ohne eine Anhörung - oder eine Strafe im Ermessen des Protestkomitees mit einer Anhörung angewendet darf. Das ändert WR 63.1 und A5.</p> <p>TN Teilnehmerinnen und Teilnehmer</p>
<b>1</b>	<b>Rules</b>	<b>Regeln</b>
1.1	The event is governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).	Die Veranstaltung wird nach den Wettfahrtregeln Segeln von World Sailing (WR) durchgeführt.
1.2	<p>The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from <a href="https://www.swiss-sailing.ch/">https://www.swiss-sailing.ch/</a>.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. SWISS SAILING prescriptions to the RRS</li> <li>2. SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulations 19, 20 and 21</li> <li>3. SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing</li> <li>4. SWISS SAILING Implementary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing</li> </ol>	<p>Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können von <a href="https://www.swiss-sailing.ch/">https://www.swiss-sailing.ch/</a> heruntergeladen werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. SWISS SAILING Vorschriften zu den WR,</li> <li>2. SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu den World Sailing Regulations 19, 20 und 21</li> <li>3. SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften</li> <li>4. SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zum SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften</li> </ol>
1.3	<p>The following rules are amended as follows</p> <p>Rule 61.1 'Notification of protest opponent' is amended as follows: Add to rule 61.1(a): A protesting boat shall inform the Race Committee, stating the opponent of the protest, immediately after crossing the finish line.</p> <p>Rule 40.1 applies at all times when on the water.</p>	<p>Die folgenden Regeln werden wie folgt geändert</p> <p>Regel 61.1 'Benachrichtigung des Protestgegners' ist wie folgt geändert: Hinzufügen zu Regel 61.1(a): Ein protestierendes Boot muss die Wettfahrtleitung unter Angabe des Protestgegners unmittelbar nach dem Überqueren der Ziellinie informieren.</p> <p>Regel 40.1 gilt jederzeit auf dem Wasser.</p>
1.4	RRS Appendix T, Arbitration applies.	WR Anhang T, Arbitration wird angewendet
1.5	On-the-Water Umpiring Races shall be umpired as specified in Addendum A to this Notice of Race.	On-the-Water Umpiring Umpired Fleetracing wird angewendet gem. Anhang A zu dieser NOR.
1.6	If there is a conflict between languages, the English text takes precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen, hat der englische Text Vorrang, ausser in einer SWISS SAILING Vorschrift ist eine andere Sprache vorgesehen. Für den Text dieser Vorschrift hat die vorgesehene Sprache Vorrang.
<b>2</b>	<b>Sailing Instructions</b>	<b>Segelanweisungen</b>
2.1	The sailing instructions will be available on the official online notice board on <a href="#">Manage2Sail</a> no later than 16 September 2023.	Die Segelanweisungen sind spätestens ab 16. September 2023 an der offiziellen Online-Tafel für Bekanntmachungen auf <a href="#">Manage2Sail</a> verfügbar.
<b>3</b>	<b>Communication</b>	<b>Kommunikation</b>
3.1	The online official notice board is located at <a href="#">Manage2Sail</a>	Die offizielle Online-Tafel für Bekanntmachungen befindet sich auf <a href="#">Manage2Sail</a>
3.2	[SP] While racing, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.	[SP] Ausgenommen in einem Notfall darf ein Boot während der Wettfahrt keine Sprach- oder Datenübermittlungen senden und es darf keine Sprach- oder Datenkommunikation empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung steht.
<b>4</b>	<b>Eligibility and Entry</b>	<b>Teilnahmeberechtigung und Meldung</b>
4.1	The event is open to a maximum of 200 boats in the Optimist class. Current World Sailing sanctions shall apply.	Die Veranstaltung ist für maximal 200 Boote der Klasse Optimist offen. World Sailing Sanktionen vorbehalten.

4.2	Eligible boats may enter online on <a href="#">Manage2Sail</a> by no later than 22.08.2023 and pay the entry fee as stated in NOR 5.1.	Teilnahmeberechtigte Boote können bis am 22.8.2023 online auf <a href="#">Manage2Sail</a> melden und die Meldegebühr, wie in 5.1 festgelegt bezahlen.
4.3	Late entries will be accepted by no later than 22.09.2023 and a late entry fee shall be paid as stated in NOR 5.1.	Nachmeldungen werden bis spätestens am 22.9.2023 akzeptiert und eine Nachmeldegebühr muss bezahlt werden. Siehe NOR 5.1.
4.4	The following information shall be produced at registration: For SUI participants documents shall be presented at registration according to their status: «GREEN»: no documents have to be presented unless new equipment is used. «ORANGE»: proof of insurance shall be presented. «RED»: all documents shall be presented (Measurement documents, Swiss Sailing-Membercard, membership Swiss Optimist and proof of insurance).  Non SUI participants shall present the proof of their membership of MNA (member national authority of World Sailing), the proof of a third party liability insurance and the proof of the boat's conformity with the class rules.	Beim Einschreiben sind für SUI Optis Unterlagen entsprechend dem Status in der aktuellen Mitgliederliste vorzuweisen: «GRÜN»: es müssen keine Dokumente vorgewiesen werden, sofern kein neues Material verwendet wird. «ORANGE»: der Versicherungsnachweis muss vorgewiesen werden. «ROT»: sämtliche Dokumente sind vorzuweisen (vollständiger Messbrief, Mitgliederausweis Swiss Sailing und Versicherungsnachweis).  Ausländische TN müssen den Mitgliederausweis einer MNA von World Sailing, den Versicherungsnachweis sowie den Messbrief vorweisen.
4.5	All competitors shall comply with article 2 of the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulation 19.	Alle Teilnehmer müssen Artikel 2 der SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zur World Sailing Regulation 19 einhalten.
4.6	SUI participants shall be members of the Swiss Optimist class association.	SUI-TN müssen Mitglied der Klassenvereinigung von Swiss Optimist sein.
4.7	Limits of age: The regatta is open to participants born in 2008 or younger.	Die Regatta ist offen für TN mit Jahrgang 2008 oder jünger.
<b>5</b>	<b>Fees</b>	<b>Gebühren</b>
5.1	The registration fee is CHF 180.- for registration and payment by August 22, 2023 after that CHF 230.-.  Fees must be paid to the following bank account (EZ with QR code attached):  CH78 0870 4001 4829 0210 9 Regatta Club Oberhofen 3653 Oberhofen Please write down your last name, first name and sail number  These fees are due, even if a boat withdraws the entry later or does not show up. They will only be refunded if the entry is rejected or cancelled by the organizing authority or the race committee or if the event is cancelled or the competitor is prevented from attending due to any governmental health regulation.	Die Meldegebühr beträgt bei Meldung und Zahlung bis zum 22. August 2023 CHF 180.- danach CHF 230.-.  Die Gebühren müssen auf das folgende Bankkonto bezahlt werden (EZ mit QR Code im Anhang):  CH78 0870 4001 4829 0210 9 Regatta Club Oberhofen 3653 Oberhofen Bitte Name, Vorname und Segelnummer notieren  Diese Gebühren sind geschuldet, auch wenn ein Boot die Meldung später zurücknimmt oder nicht erscheint. Sie werden nur zurückerstattet, wenn die Meldung vom Veranstalter oder Wettfahrtkomitee zurückgewiesen oder annulliert wird oder die Veranstaltung annulliert wird oder der Teilnehmer wegen irgendeiner behördlichen Gesundheitsverordnung an der Teilnahme verhindert ist.
5.2	The colour ribbons for the groups will be provided by the race office for a deposit of CHF 5. This fee will be refunded upon return.	Die Farbbänder für die Gruppen werden gegen ein Depot von CHF 5.- vom Wettfahrtbüro zur Verfügung gestellt. Diese Gebühr wird bei Rückgabe rückerstattet.
<b>6</b>	<b>Advertising</b>	<b>Werbung</b>
6.1	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies.	Boote können aufgefordert werden, vom Veranstalter gewählte und bereitgestellte Werbung zu zeigen. Wird gegen diese Regel verstossen, kommt World Sailing Regulation 20.9.2. zur Anwendung.


7	Format	Format
7.1	The event consists of a single series.	Die Veranstaltung besteht aus einer einfachen Serie.
7.2	If there are more than 80 boats, they will sail in groups.	Bei mehr als 80 Booten wird in Gruppen gesegelt.
8	Schedule	Zeitplan
8.1	Registration and Equipment inspection Wed, 27.09. from 12:00 to 19:00 Thu, 28.09. from 08:30 to 10:00 Place: in the regatta office and in the tent	Anmeldung und Ausrüstungskontrolle: Mi, 27.09. von 12:00 bis 19:00 Do, 28.09. von 08:30 bis 10:00 Ort: im Regattabüro und im Zelt
8.2	Program and Date of the races: Date Thu 28.9. 11:00 Opening Ceremony 11:20 Coach Meeting 11:30 Skippers Meeting 12:30 Races Fri 29.9. 09:00 Races Sat 30.9. 09:00 Races Sun 1.10. 09:00 Races	Programm & Datum der Wettfahrten: Datum: Do 28.9. 11:00 Eröffnungsfeier 11:20 Coach Meeting 11:30 Skippers Meeting 12:30 Races Fr 29.9. 09:00 Races Sa 30.9. 09:00 Races So 1.10. 09:00 Races
8.3	Maximum no. of Races: 12 Maximum no. of Races per day: 4	Maximale Anz. Wettfahrten: 12 Maximale Anz. Wettfahrten pro Tag: 4
8.4	The scheduled time of the first warning signal will be on the first racing day at 12:30, on the following racing days at 09:00.	Die geplante Zeit für das erste Ankündigungssignal ist am ersten Wettfahrttag um 12:30h an den folgenden Wettfahrttagen um 9:00h.
8.5	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 15:30, except when sailing in groups, the time given is only valid for the first starting group. The following groups may also be started after this time, to get the same number of races as the other groups. In the case of general recalls, further warning signals may be given after this time provided that the initial warning signal was given before 15:30. This exception does not apply to a race that is postponed or cancelled.	Am letzten Tag wird kein Ankündigungssignal nach 15:30h gegeben, ausser dass wenn in Gruppen gesegelt wird die angegebene Zeit nur für die erste Startgruppe gilt. Die folgenden Gruppen können auch nach dieser Zeit gestartet werden. Im Falle von allgemeinen Rückrufen können weitere Ankündigungssignale nach dieser Zeit gegeben werden sofern das anfängliche Ankündigungssignal vor 15:30h erfolgte. Diese Ausnahme gilt nicht für einen Lauf, der verschoben oder abgebrochen wird.
8.6	There will be a dinner on Thursday evening. For participants, this is included in the entry fee. Accompanying persons can purchase a voucher for CHF 30 at the regatta office. On Friday evening the general assembly of Swiss Optimist will take place.	Am Donnerstagabend findet ein gemeinsames Nachtessen statt. Für die Teilnehmenden ist dies im Startgeld inbegriffen. Begleitpersonen können im Regattabüro einen Voucher für CHF 30.- erwerben. Am Freitagabend findet die Generalversammlung von Swiss Optimist statt.
9	Equipment inspection	Ausrüstungskontrolle
9.1	Each boat shall produce a valid measurement certificate or conformity document as required by the class rules.	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief oder ein gültiges Konformitätsdokument gem. Klassenregeln besitzen.
9.2	At registration, the self-declaration form shall be presented, in which the IDs of the foils, mast, boom and sprit used are documented. (Form on Manage2Sail). Measurement certificates shall be presented on request. Measurement checks may be carried out at any time.	Bei der Einschreibung muss das Selbstdeklarations-Formular vorgewiesen werden, in welchem die IDs der verwendeten Ruder, Schwert, Mast, Baum und Sprit dokumentiert sind. (Formular auf Manage2Sail). Messbriefe müssen auf Verlangen vorgewiesen werden. Vermessungskontrollen können jederzeit durchgeführt werden.
9.3	No initial measurements will be taken.	Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.
10	Venue	Veranstaltungsort
10.1	Oberhofen, lower part of Lake Thun	Oberhofen, Thunersee unteres Seebecken

11	Courses	Bahnen
11.1	The IODA Trapezoid Course will be sailed	Es wird der IODA Trapezkurs gesegelt.
12	Penalty System	Strafsystem
12.1	RRS Appendix P, Special Procedures for RRS 42, will apply.	WR Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42 wird angewendet.
12.2	The intention is to appoint an international jury as provided in RRS 70.5.	Es wird beabsichtigt, eine internationale Jury, wie in WR Regel 70.5 vorgesehen, zu benennen.
13	Scoring	Wertung
13.1	4 races are required to be completed to constitute the championship. For the PM (national points championship) the regatta will be taken into account in any case.	4 abgeschlossene Wettfahrten sind für die Gültigkeit der Meisterschaft notwendig. Für die Schweizer PM zählt die Regatta, auch wenn nicht vier Läufe gesegelt werden können.
13.2	(a) When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score shall be the total of her race scores. (b) When 5 to 9 races have been completed, a boat's series score shall be the total of her race scores excluding her worst score. (c) When 10 or more races have been completed, a boat's series score shall be the total of her race scores excluding her two worst scores.	(a) Wenn weniger als 5 Wettfahrten abgeschlossen worden sind, ist die Serienwertung eines Bootes die Summe seiner Wettfahrtwertungen. (b) Wenn 5 bis 9 Wettfahrten abgeschlossen worden sind, ist die Serienwertung eines Bootes die Summe seiner Wettfahrtwertungen ausgenommen seiner schlechtesten Wertung. (c) Wenn 10 oder mehr Wettfahrten abgeschlossen sind, ist die Serienwertung eines Bootes die Summe seiner Wettfahrtwertungen ausgenommen seiner beiden schlechtesten Wertungen.
14	Support Person Vessels	Begleitboote
14.1	[SP] [NP] Support person vessels shall register at the race office and will be part of the security setup of the event.	[SP] [NP] Begleitboote müssen bei der Registration angemeldet werden und verpflichten sich zur Mitarbeit im Sicherheitsdispositiv des Organizers.
15	Chartered or loaned boats	Gemietete oder ausgeliehene Optis
15.1	A chartered or loaned boat may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules, provided that the race committee has approved her sail identification before the first race.	Ein gemietetes oder ausgeliehenes Boot darf Nationalitätsbuchstaben oder Segelnummern im Widerspruch zu den Klassenregeln führen, vorausgesetzt, dass das Wettfahrtkomitee seine Segelkennzeichnung vor der ersten Wettfahrt genehmigt hat.
16	Berthing	Liegeplätze
16.1	[SP] [NP] Boats shall be kept in their assigned areas in the boat park "Seeplatz".	[SP] [NP] Boote müssen auf ihren zugewiesenen Sektoren auf dem Seeplatz abgestellt werden.
17	Media Rights, Cameras and Electronic Equipment	Medienrechte, Kameras und elektronische Ausrüstung
17.1	By participating in this event, competitors grant to the OA and its sponsors the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete and the boat, produced during the period of the competition without compensation.	Durch die Teilnahme an dieser Veranstaltung übertragen die Teilnehmer dem Veranstalter und seinen Sponsoren entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für das Herstellen, den Gebrauch und das Zeigen von Bewegtbildern, von Liveaufnahmen, von aufgezeichneten oder gefilmten Fernsehaufnahmen und von anderen Aufnahmen des Athleten und des Boots, die während der Veranstaltung produziert wurden.
18	Disclaimer of Liability	Haftungsausschluss
18.1	Competitors participate in the event entirely at their own risk. See RRS 3, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the event.	Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 3. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Veranstaltung, ab.

19	Insurance	Versicherung
19.1	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at competition, with a minimum cover of CHF 2'000'000.-- per incident or the equivalent.	Jedes teilnehmende Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Wettkampfrisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000.-- pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen.
20	Prizes	Preise
20.1	Prizes will be given as follows: The winner[s] will be awarded the title "Swiss Champion of the Optimist class". SWISS SAILING medals for the boats ranked 1 to 3. Prizes for the first 3 boats Opti A, B and Girls. Challenge Trophy for the first-class SUI boat. Souvenir prices for each competitor.	Folgende Preise sind vorgesehen: Dem Sieger wird der Titel „Schweizer Meister der Optimist Klasse“ verliehen. SWISS SAILING Schweizermeisterschaftsmedaillen für die Boote in Rang 1 – 3. Preise für die ersten 3 Boote Opti A, B & Mädchen Wanderpreis für das erstklassierte SUI Boot. Erinnerungspreise für alle TN.
21	Further Information	Weitere Informationen
21.1	For further information please contact <a href="mailto:hene.keller@optimist.ch">hene.keller@optimist.ch</a> or <a href="http://www.regattaclub-oberhofen.ch">www.regattaclub-oberhofen.ch</a>	Für weitere Informationen bitte an Hene Keller <a href="mailto:hene.keller@optimist.ch">hene.keller@optimist.ch</a> wenden. <a href="http://www.regattaclub-oberhofen.ch">www.regattaclub-oberhofen.ch</a>



For your payment

<p><b>Empfangsschein</b></p> <p>Konto / Zahlbar an CH78 0870 4001 4829 0210 9 Regatta Club Oberhofen 3653 Oberhofen</p> <p>Zahlbar durch (Name/Adresse)</p> <p>┌</p> <p>└</p> <p>Währung Betrag</p> <p>CHF</p> <p>┌</p> <p>└</p> <p>Annahmestelle</p>	<p><b>Zahlteil</b></p>  <p>Währung Betrag</p> <p>CHF</p> <p>┌</p> <p>└</p>	<p>Konto / Zahlbar an CH78 0870 4001 4829 0210 9 Regatta Club Oberhofen 3653 Oberhofen</p> <p>Zusätzliche Informationen Optinationals 2023 Name: Sail#:</p> <p>Zahlbar durch (Name/Adresse)</p> <p>┌</p> <p>└</p>
---	---	---

## Accommodation / Unterkunft:

### Eventsponsor & Hotelpartner:

#### **BOUTIQUE HOTEL & RESTAURANT NIESENBLICK**

Längenschachen 28, 3653 Oberhofen

Tel +41 33 243 15 12

<https://www.niesenblick.ch>

[info@niesenblick.ch](mailto:info@niesenblick.ch)



### Hotels:

#### **DELTAPARK Gwatt**

Deltaweg 29, 3645 Gwatt bei Thun

Tel +41 33 34 30 30

[www.deltapark.ch](http://www.deltapark.ch)

[info@deltapark.ch](mailto:info@deltapark.ch)

#### **Hotel Seepark**

Seestrasse 47, 3602 Thun

Tel +41 33 226 12 12

[www.seepark.ch](http://www.seepark.ch)

[info@seepark.ch](mailto:info@seepark.ch)

#### **Hotel Holiday,**

Gwattstrasse 1, 3604 Thun

Tel +41 33 334 67 67

[www.holidaythun.ch](http://www.holidaythun.ch)

[info@holidaythun.ch](mailto:info@holidaythun.ch)

#### **Hotel Alpha**

Eisenbahnstrasse 1, 3604 Thun

Tel +41 33 334 73 47

[www.alpha-thun.ch](http://www.alpha-thun.ch)

[welcome@alpha-thun.ch](mailto:welcome@alpha-thun.ch)

#### **TCS Camping,**

Gwattstrasse 103, 3645 Gwatt

Tel +41 33 336 40 67 Fax. +41 33 336 40 17

[www.campingtcs.ch](http://www.campingtcs.ch)

[camping.gwatt@tcs.ch](mailto:camping.gwatt@tcs.ch)

## **BnB**

Boutique Hotel & Restaurant Niesenblick, Längenschachen 28, 3653 Oberhofen, 033 243 15 12

Bed and Breakfast Neb-Thun Lodge

Daisy's Bed and Breakfast, Magnoliastrasse 6, 3600 Thun, 033 223 57 07

B&B Schönörtli, Aeschlenstrasse 18, 3654 Gunten, 033 243 49 94

Gästehaus, B&B, Gästezimmer, Dreiligasse 9, 3622 Homberg, 033 442 00 94

B&B Janine Sigrist, Weberweg 25, 3612 Steffisburg, 033 438 79 07

B'n'B Oberland, Embergrain 31, 3612 Steffisburg, 033 437 40 61

B&B Carpe Diem, Schwalbenweg 1, 3613 Steffisburg, 079 628 55 16

BnB Niederstocken, Dörfli 21, 3632 Niederstocken, 033 345 57 62

## Addendum A to Notice of Race: On-the-Water Umpiring

This addendum publishes the **rules (in bold)** with *explanatory notes (in red)* for the on-the-water umpiring. The rules will be repeated in the Sailing Instructions.

The purpose of umpiring is to provide sailors with a quick, simple and immediate response to protests. This enables a penalized boat to take a penalty on the water and removes the need for a later hearing ashore.

Umpires do not respond to requests for redress. They are heard ashore by the protest committee.

The process is based on World Sailing's Appendix UF for umpired fleet racing, with some simplifications.

### A1 Races will be umpired as follows:

#### A1.1 RRS 44.1 applies. A boat may take a Two-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while racing.

*As normal, if a boat thinks she might have broken a rule, she should promptly take a Two-Turn Penalty (2TP), whether or not there is a protest.*

#### A1.2 Following a protest, an umpire may penalise any boat that has not taken an appropriate penalty (signalled by identifying the boat, and displaying a red flag with a sound signal), or may signal that no boat is penalised (by displaying a green-and-white flag with a sound signal). When an umpire makes such a signal, the protesting boat is not entitled to a hearing. This changes rule 63.1.

*After a protest, if all boats that broke a rule in the incident take a 2TP, the umpire makes no signal.*

*If a boat that broke a rule does not take a 2TP, the umpire will penalise that boat with a **red flag**.*

*If no boat broke a rule, the umpire will signal 'no penalty' with a **green-and-white flag**.*

*The umpire decision (red or green-and-white flag) closes the protest. There will not be a hearing. But if the incident has not been seen well enough for an umpire to make a decision, A1.5 applies instead.*

#### A1.3 A boat penalised with a red flag shall take a Two-Turn Penalty. However, when the umpires decide the boat has committed a breach of sportsmanship or gained advantage by her breach, the umpire may further penalise the boat with another red flag signalled at the end of the penalty. A boat that knows she has broken a rule and is not exonerated, and does not take a penalty, commits a breach of sportsmanship.

*A boat penalised with a red flag is required to take a Two Turn Penalty (2TP).*

*If an umpire also decides the penalised boat knew she had broken a rule, so should have voluntarily taken a 2TP, the boat has also committed a breach of sportsmanship. She will therefore be penalised twice (two red flags, so two 2TPs).*

*A boat will also be penalised a second time if, despite taking a 2TP, she has gained an advantage by breaking a rule.*

#### A1.4 An umpire may also signal a red flag penalty on a boat for a breach of rule 31 (Touching a Mark), or rule 2 (Sportsmanship), and for failure to take an umpire-signalled penalty or gaining advantage despite taking a penalty. No protest is required.

*An umpire may penalise a boat for touching a mark, breach of sportsmanship, failure to take an umpire-signalled penalty and gaining an advantage despite taking a 2TP, even if there is no protest.*

#### A1.5 If a boat protests, and either no umpire makes a signal, or an umpire displays a white flag to indicate "no umpire decision", the boat is entitled to a hearing.

*A **white flag** means the umpire did not see the incident well enough to make a decision. If there is either a white flag, or no umpire signal, the boat may request a protest hearing after the race by completing a protest form in the normal way.*

#### A1.6 No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action of an umpire.

*Umpire decisions are final. A boat cannot request redress or appeal an umpire decision or action.*



## Anhang A zu NOR: On-the-Water Umpiring

Dieser Anhang legt die "on-the-water umpiring" Regeln fest und gibt Erklärungen dazu.

Die Regeln werden auch in den Segelanweisungen aufgeführt.

Umpiring bringt den SeglerInnen eine sofortige und einfache Reaktion auf Proteste. Ein bestraftes Boot hat so die Möglichkeit, die Strafe anzunehmen und vermeidet so eine Protestverhandlung an Land.

Die Umpires gehen nicht auf Anträge auf Wiedergutmachung ein. Solche werden ggf. an Land durch die Jury verhandelt.

Das Verfahren basiert auf dem Appendix UF der WR für "umpired fleet racing" mit einigen Vereinfachungen.

### A1 Folgende Regeln werden angewendet:

#### A1.1 WR 44.1. Ein Boot kann eine 2-Drehungen-Strafe ausführen, wenn es eine oder mehrere Regeln aus Teil 2 verletzt hat.

*Wenn ein Boot glaubt, gegen eine Regel verstossen zu haben, sollte es wie üblich sofort eine 2-Drehungen-Strafe (2TP) ausführen, unabhängig davon, ob es einen Protest gab oder nicht.*

#### A1.2 Nach einem Protest kann ein Schiedsrichter ein Boot bestrafen, das keine entsprechende Strafdrehung ausgeführt hat (angezeigt mit der roten Flagge, einem Schallsignal und Nennen der Segelnummer), oder kann anzeigen, dass kein Boot bestraft wird (mit einem Schallsignal und Zeigen der grün/weissen Flagge). Wenn ein Schiedsrichter ein solches Signal gibt, hat das protestierende Boot kein Anrecht auf eine Protestverhandlung. Dies ändert Regel 63.1.

*Nach einem Protest, wenn alle betroffenen Boote eine 2-Drehungen-Strafe ausgeführt haben, gibt der Schiedsrichter kein weiteres Signal.*

*Wenn ein Boot, das eine Regel verletzt hat, keine Strafdrehungen ausführt, bestraft der Schiedsrichter es mit der roten Flagge.*

*Wenn kein Boot eine Regel verletzt hat, zeigt der Schiedsrichter mit der grün/weissen Flagge an, dass keine Strafen ausgesprochen werden.*

*Die Entscheidung des Schiedsrichters (rote oder grün/weisse Flagge) schliesst den Fall ab. Es gibt keine Protestverhandlung. Falls der Schiedsrichter die Situation nicht gut genug gesehen hat für eine klare Entscheidung, tritt A1.5 in Kraft (weisse Flagge).*

#### A1.3 Ein mit einer roten Flagge bestrafte Boot muss eine 2-Drehungen-Strafe ausführen. Wenn ein Schiedsrichter jedoch entscheidet, dass sich ein Boot unsportlich verhalten hat oder durch den Regelverstoss einen Vorteil erlangt hat, kann der Schiedsrichter weitere Strafdrehungen verhängen. Ein Boot, das weiss, dass es eine Regel verletzt hat und nicht entlastet wird, und keine Strafe annimmt, macht sich unsportlichen Verhaltens schuldig WR 2.

*Ein mit einer roten Flagge bestrafte Boot muss eine 2-Drehungen-Strafe ausführen.*

*Wenn ein Schiedsrichter entscheidet, dass das bestrafte Boot wusste, dass es gegen eine Regel verstossen hat, und daher freiwillig eine 2TP hätte nehmen sollen, hat das Boot auch einen Verstoss gegen die Sportlichkeit begangen. Es wird also zweimal bestraft (zwei rote Flaggen, also zwei 2TP). Ein Boot wird auch dann ein zweites Mal bestraft, wenn es trotz der 2TP einen Vorteil durch die Verletzung einer Regel erlangt hat.*

#### A1.4 Ein Schiedsrichter kann auch eine rote Flagge als Strafe für einen Verstoss gegen Regel 31 (Berühren einer Bahnmarke) zeigen, oder Regel 2 (unsportliches Verhalten) und für das Verweigern einer vom Schiedsrichter signalisierten Strafe oder das Erlangen eines Vorteils trotz einer Strafe. Ein Protest ist nicht erforderlich.

*Ein Schiedsrichter kann ein Boot für das Berühren einer Markierung, für unsportliches Verhalten, für das Nichtbefolgen einer vom Schiedsrichter signalisierten Strafe und für die Erlangung eines Vorteils trotz einer 2TP bestrafen, auch wenn kein Protest vorliegt.*

#### A1.5 Wenn ein Boot protestiert und entweder kein Schiedsrichter ein Signal gibt oder ein Schiedsrichter eine weisse Flagge zeigt, um "keine Schiedsrichterentscheidung" anzuzeigen, hat das Boot das Recht auf eine Verhandlung.

*Weisse Flagge bedeutet, dass der Schiedsrichter den Vorfall nicht gut genug gesehen hat, um eine Entscheidung zu treffen. Wenn es entweder eine weisse Flagge oder kein Signal des Schiedsrichters gibt, kann das Boot nach der Wettfahrt einen Protest eingeben, indem es ein Protestformular auf dem üblichen Weg ausfüllt.*

#### A1.6 Gegen das Handeln oder Nichthandeln eines Schiedsrichters kann kein Verfahren eingeleitet werden.

*Schiedsrichterentscheidungen sind endgültig. Ein Boot kann keine Wiedergutmachung beantragen oder gegen eine Schiedsrichterentscheidung oder -handlung Berufung einlegen.*